

《近代东亚翻译概念的发生与传病

图书基本信息

书名：《近代东亚翻译概念的发生与传播》

13位ISBN编号：978750976842X

出版时间：2015-3-1

作者：(日) 狭间直树,(日) 石川祯浩 主编

页数：416

译者：袁广泉 等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《近代东亚翻译概念的发生与传病

内容概要

中国是如何接受西方的概念及思想的?具有深厚底蕴和悠久历史的中华文明是如何因应属于不同体系的西方文明的?这些深层次问题,抛开日语的媒介作用就难以回答。本书思考的即是“译词(或概念)是在怎样的文化和思想背景下产生的,即使其为日本和中国共同拥有,在文化、政治背景迥异的情况下,两国在理解同一概念时伴随着怎样的偏差和差异”。

《近代东亚翻译概念的发生与传病

作者简介

狭间直树，1937年生，日本兵库县人。日本京都大学名誉教授，京都产业大学教授，其主要研究方向为中国近现代史，是日本著名的中国近现代史学者。

石川禎浩，1963年生于日本山形县，1988年毕业于日本京都大学，2002年获京都大学博士学位。曾在北京大学历史系留学(1984-1986)，任普林斯顿高等研究所客座研究员(2001-2002)。现任京都大学人文科学研究所现代中国研究中心长、教授，主要从事中国近现代史、中共党史的研究。

袁广泉，1963年生。现为京都大学人文科学研究所客座副教授、江苏师范大学副教授。

书籍目录

- 中江兆民《民约译解》的历史意义
——“近代东亚文明圈”形成史之思想篇【狭间直树】
- 为什么要翻译On Liberty
——对比中村正直《自由之理》与严复《群己权界论》【高柳信夫】
- 从“天演”到“进化”
——以鲁迅对“进化论”之容受及其展开为中心【李冬木】
- 清末民初中日文法学交流初探【袁广泉】
- 近代“中国哲学”发源【桑 兵】
- 十九世纪末日中两国“記念”的语义变化【小野寺史郎】
- “Civil Engineering”一词及其概念之翻译
——探索“公民技术”的原意【武上真理子】
- 清末中国吸纳经济学（political economy）路径考
——以梁启超为中心【森时彦】
- 日中近代的编译百科全书【石川禎浩】
- “东亚病夫”与体育
——以殖民地男性特质为视点的观察【高岛航】
- 中国共产党史中的翻译概念
——“路线”与“コース”【江田宪治】
- 跋

《近代东亚翻译概念的发生与传病

精彩短评

- 1、好几篇论文读后欷歔，受教
- 2、概念史的方法，文化交融的大考量。考察政治文化经济工程体育之引入变迁，震撼启发。引证文献偏狭繁杂，汪洋恣肆。
- 3、看了三篇
比较参差不齐
而且我不是很懂从多个角度来做一个已经有结论的现象的这种论文集的意义咯
- 4、近代汉语词汇概念之源流与中日近代思想之演变

章节试读

- 1、《近代东亚翻译概念的发生与传播》的笔记-目录
来看看有什么不同吧。

《近代东亚翻译概念的发生与传病

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com